

Fonds Culturel Sud

2015 2016 Fonds

Montants accordés 2015, jusqu'à fin juin

Cinéma (6, total CHF 93'500)

Association Afrique Cinémas, Lausanne (*festival*) CHF 15'000

Association Sirocco/festival Black Movie, Genève (*festival*) CHF 40'000

Bildrausch - Filmfest Basel, Basel (*festival*) CHF 4'000

festival International du Film Oriental de Genève FIFOG, Genève (*festival*) CHF 20'000

Kino Xenix, Zürich (*festival*) CHF 4'500

NIFFF festival du Film Fantastique de Neuchâtel, Neuchâtel (*festival*) CHF 10'000

Littérature (9, total CHF 32'350)

Babel festival, Bellinzona (*festival*) CHF 6'000

Sulaiman Addonia (Eritrea/GB), Saleh Addonia (Eritrea/GB), Xiaolu Guo (China), Ma Jian (China), Elif Shafak (Turkey), Linton Kwesi Johnson (Jamaica / GB), Ben Okri (Nigeria/GB), Chloe Aridjis (Mexico)

Baobab Books, BASEL (*traduction littéraire*) CHF 1'350

Anushka Ravishankar (India)

Bilgerverlag, Zürich (*traduction littéraire*) CHF 6'000

Hernán Ronsino (Argentina)

ChiassoLetteraria, CHIASSO (*festival*) CHF 2'000

In Koli Jean Bofane (R.D. Congo/B), Hoda Barakat (Lebanon),

Edizioni Casagrande, Bellinzona (*traduction littéraire*) CHF 1'000

Dorcy Rugamba (Rwanda)

HelloWelcome, Luzern (*tournée*) CHF 2'000

Bahur Ghazi (Syria), Hamed Abboud (Syria/A)

Internationales Literaturfestival Leukerbad, Bern (*festival*) CHF 2'000

Pankaj Mishra (India), Youssef Rakah (Egypt), Shumona Sinha (F/India), Bora Cosic (Serbia)

Unionsverlag, Zürich (*traduction littéraire*) CHF 6'000

Bachtyar Ali (Kurdistan)

Verlag Nagel & Kimche AG, Zürich (*traduction littéraire*) CHF 6'000

Alberto Barrera Tyszka (Venezuela)

Musique (44, total CHF 255'200)

Ghazi Bahur, Malix (*production*) CHF 5'000

Bahur Ghazi (Syria),

Mantel Lukas, Zürich (*tournée*) CHF 1'500

Christy Doran's Sound Fountain (Argentina/CH)

Stoudmann Elisabeth, Lausanne (*manifestation unique*) CHF 1'400

Gasandji (Congo/F), Dramane Dembélé (Côte d'Ivoire, Burkina Faso), Abdoulaye Kouyaté (Guinée)

AMR Sud des Alpes, Genève (*production*) CHF 5'000

Yu Sun (Serbia/Colombia)

Association Bussigny Culture / festival Arkhe, Bussigny (*festival*) CHF 2'000

Ken Zuckerman & Sankar Chowdhury (USA/India), Kala Jula - Samba Diabaté & Vincent Zanetti (Mali/CH), Quintet Kolchika (Georgia)

Association Centre Akwaba, Carouge (*festival*) CHF 6'000

Les Patrons (Côte d'Ivoire), Lady Ponce (Cameroun), Fode Baro (Guinée), Aboutou Roots (Côte d'Ivoire), Josey (Côte d'Ivoire), Zougrou Makers (Côte d'Ivoire), Grand maître (Côte d'Ivoire), Kedjevara (Côte d'Ivoire), DJ Leo (Côte d'Ivoire)

Association des Amis d'Ochumare Quartet, Lausanne (*production*) CHF 5'000

Omar Sosa (Cuba), Yilian Cañizares (Cuba/ Venezuela/ CH)

Association Djinn Djow Productions, Monthey (*tournée*) CHF 3'500

Kala Jula - Samba Diabaté & Vincent Zanetti (Mali/CH)

Association journées des 5 continents, Martigny (*festival*) CHF 7'000

Mokoomba (Zimbabwe), Didier Awadi (Sénégal), Vikas Bharadwaj (India), Collectif Adunar (Burkina Faso)

Association Palace St.Gallen, St. Gallen (*manifestation unique*) CHF 1'000

Imarhan (Algérie)

Ateliers d'Ethnomusicologie, Genève (*série de manifestations*) CHF 40'000

Afel Bocoum et Mamadou Kelly (Mali), Ensemble Wassoulou (Mali), Mah Damba (Mali), Dörvön Berkh (Mongolia), Tsogtgerel & Ganzorig (Mongolia), Egschiglen (Mongolia), Bijayashree Samal (India), Mehmet Salih Inan (Kurdistan/Turkey), Valdez-Wetzell-Project (Perú), Jil Gnawa (Maroc), Sextet'ONsonE (Cuba), Ubuhle be Africa (South Africa), Hudaki (Ukraine), Fanfare Revuelta (Mexico/Chile/CH), Sangeeta Bandyopadhyay (India/GB), Svetlana Spajic Group (Serbia), Beihdja Rahal (Algérie), Maria de la Paz (Argentina), Trio Teriba (Bénin), Malouma (Mauritanie), Ensemble Xhosa (South Africa)

Aureliano Tango Club / Association Maloka, Neuchâtel (*manifestation unique*) CHF 700

Altertango (Argentina)

B-Sides festival, Luzern 7 (*festival*) CHF 2'000

Bahur Ghazi (Syria), Bombino (Niger)

Bänz Oester & The Rainmakers, Niederwangen b.Bern (*tournée*) CHF 3'000

Bänz Oester & the Rainmakers (CH/South Africa)

bee-flat, Bern 7 (*série de manifestations*) CHF 30'000

Jahresprogramm 2016

Büro Käser, Biel/Bienne (*tournée*) CHF 4'000

Boubacar Traoré (Mali)

Compagnie Zappar, Lutry (*tournée*) CHF 4'500

Maï Lingani (Burkina Faso), Alif Naaba (Burkina Faso), Dicko Fils (Burkina Faso), Patrick Kabre (Burkina Faso)

Cully Jazz festival, Cully (*festival*) CHF 10'000

Hindi Zahra (Maroc/F), Ibeyi (Cuba/F), Chucho Valdés (Cuba), Tiganá Santana (Brasil), Trio Da Kali (Mali), Bachar Mar-Khalifé (Lebanon/F), Daymé Arocena (Cuba), Gonzalo Rubalcaba (Cuba), Rustam Ospanoff (Kazakhstan), Eyot (Serbia), Aly Keita, Jan Galega Brönnimann & Lucas Niggli (Côte d'Ivoire/CH)

CulturAll, Basel (*tournée*) CHF 10'000

Bhaskar Das & Rupesh Pathak & Udai Mazumdar (India), Payal Ramchandani, Shyam Kartik Mishra, Piu Nandi, Anand Mishra & Udai Mazumdar (India)

EXIL GmbH, Zürich (*manifestation unique*) CHF 1'200

La Dame Blanche (Cuba/F)

festival de la Cité, Lausanne (*festival*) CHF 16'000

Pat Thomas & the Kwashibu Area Band (Ghana), Mdou Moctar (Niger), Les Mangelepa (Kenya), Los Pirañas (Colombia), Alice Ripoll (Brasil), Juana Molina (Argentina), MC Bin Laden (Brasil), Broukar (Syria), 47 Soul (Palestine)

festival Weekend au bord de l'eau, Sierre (*festival*) CHF 5'000

The Kid Fonque Show (South Africa)

Förderverein Alevitische Kultur Bern, Bern (*manifestation unique*) CHF 1'000

Vardan Hovanissian & Emre Gültekin (Armenia/Turkey)

Forum klassische Gitarre, Baden (*manifestation unique*) CHF 1'000

Berta Rojas (Paraguay)

Kara Sylla Ka / Modern Nomad Productions, Genève (*production*) CHF 4'000

Kara Sylla Ka (Sénégal), Hamidou Ledoux (Burkina Faso), Elizer (Burkina Faso), Elie (Burkina Faso), Dao Mamadou (Burkina Faso), Yacouba Ouedraogo (Burkina Faso), Lengani Yacou (Burkina Faso)

KiFF, Aarau (*manifestation unique*) CHF 1'000

Sassja (BiH)

KIK Collective, Basel (*tourné*) CHF 4'000

Kairo is Koming (Egypt)

Konzert- und Kulturverein Le Singe, Biel/Bienne (*manifestation unique*) CHF 1'500

Pat Thomas & the Kwashibu Area Band (Ghana)

kulturbudget.ch, Winterthur (*tourné*) CHF 1'500

Aïssata Kouyaté, Amadou Bangoura, Yamoussa Sylla & Patrick Juvet Baka (Guinée/Côte d'Ivoire)

La Spirale, Fribourg (*série de manifestations*) CHF 12'000

Boubacar Traoré (Mali), Céu (Brasil), Aziza Brahim (Western Sahara/E), Danilo Perez Trio (Panama), Blick Bassy (Cameroun/F), Vieux Farka Touré (Mali), Songhoy Blues (Mali), Ablaye Cissoko & Volker Goetze (Sénégal/D)

Moods, Zürich (*série de manifestations*) CHF 15'000

Programm 1. Semester 2016

Musig am Zürisee, Männedorf (*festival*) CHF 5'000

Aline Frazão (Angola/E), Michel Pinheiro's African salsa orchestra (Bénin/F/Côte d'Ivoire/Cameroun), Paula Morelenbaum (Brasil), Fatoumata Dembélé (Burkina Faso), Veronika's Ndiigo (CH/Senegal), La Cuneta Son Machin (Nicaragua), Sidare (Irak), Broukar (Syria)

Musik der Welt in Bern - sounds of india, Vinelz (*série de manifestations*) CHF 1'500

Kushal Das & Ashis Paul (India)

Nestu, Sempach (*tourné*) CHF 8'000

Cantus (Ukraine)

PFL Management, Genève (*manifestation unique*) CHF 4'000

Mbongwana Star (R.D. Congo), Chico Trujillo (Chile)

Pod'ring, Biel/Bienne (*festival*) CHF 4'000

Songhoy Blues (Mali), Bareto (Perú), Sonido Gallo Negro (Mexico)

Stanser Musiktage, Stans (*festival*) CHF 12'000

Mbongwana Star (R.D. Congo), Ablaye Cissoko & Volker Goetze (Sénégal/D), Hindi Zahra (Maroc/F), Tashi Dorji (Bhutan/USA), Nouredine Khourchid et les Derviches Tourneurs de Damas (Syria), Aly Keita, Jan Galega Brönnimann & Lucas Niggli (Côte d'Ivoire/CH), Divanhana (BiH), Tal National (Niger), Electric Jalaba (Maroc /GB)

The Cambodian Space Project, Phnom Penh - Cambodia (*tourné*) CHF 4'000

The Cambodian Space Project (Cambodia)

The Ghana Cultural Ballet, Dättwil (*tournée*) CHF 1'900
Ghana Cultural Trio (Ghana/CH)

Verein BâleAfricArt, Basel (*manifestation unique*) CHF 1'000
Fatoumata Dembélé & Mambourou Diarra & Nana Cissokho (Burkina Faso /Mali /Sénégal), Adelik Soya (Cameroun)

Verein Kultur im Dampfschiff, Brugg (*manifestation unique*) CHF 1'000
Nawab Khan & The Mantra (India)

Verein Kultur im Dampfschiff, Brugg (*manifestation unique*) CHF 1'500
Sekou Kouyaté (Guinée)

Verein Theaterhaus Gessnerallee / Stall 6, Zürich (*manifestation unique*) CHF 1'500
Konono No 1 (R. D. Congo)

YAEP! Young Artists Exchange Project, Dietikon (*production*) CHF 5'000
Yaep! (Uganda/CH)

Danse (3, total CHF 22'500)

#Passinho, Lausanne (*tournée*) CHF 5'000
#Passinho (Brasil)

Belluard Bollwerk International, Fribourg (*festival*) CHF 16'000
Alexandre Paulikevitch (Lebanon), Bouchra Ouizguen & Compagnie O (Maroc), Tania El Khoury (Lebanon), Yves Sambu & collectif Sadi (R. D. Congo), Amitesh Grover (India), Özgür Atlagan & Onur Gökmen (Turkey), Lagartijas tiradas al sol (Mexico), Dakh Daughters (Ukraine)

kulturbudget.ch, Winterthur (*manifestation unique*) CHF 1'500
Serge Dupont Tsakap (Cameroun), Marius Sawadogo (Burkina Faso), Christian Ogou (Côte d'Ivoire)

Théâtre (4, total CHF 40'000)

ARTasfoundation, Zürich (*résidence*) CHF 3'000
Hanane Hajj Ali (Lebanon)

festival de Genève - La Bâtie, Genève 1 (*festival*) CHF 15'000
Salia Sanou (Burkina Faso/F), Omar Abusaada & Mohammad Al Attar (Syria), Pablo Larraín (Chile)

Konzert Theater Bern, Bern 7 (*production*) CHF 15'000
Franck Moka (R.D.Congo), Innocent Bolunda (R.D.Congo), Dorine Mokha (R.D.Congo)

Teatro Sociale Bellinzona, Bellinzona (*festival*) CHF 7'000
Seyed Kamaledin Hashemi (Iran), Viktoriya Myronyuk (Ukraine)

Arts visuels (3, total CHF 40'000)

Bone - Performance Art festival, Bern (*festival*) CHF 20'000
Bernard Akoi Johnson (Ghana), Fatric Bewong (Ghana), Fiatsi Va-Bene Elikem (Ghana), Gavin Krastin (Ghana), Mamela Nyamza (South Africa), Odun Orimolade (Nigeria), Marcellina Oseghale (Nigeria), Mulugeta Gebrekidan (Ethiopia), Tresor Malaya (R.D.Congo), Julie Djikei (R.D.Congo)

Centre d'art contemporain Genève, Genève 8 (*production*) CHF 10'000
Hicham Berrada (Maroc), Phoebe Boswell (Kenya), Cinthia Marcelle & Tiago Mata Machado (Brasil), Boris Mitic (Serbia), Tracey Rose (South Africa)

Manoir de la Ville de Martigny, Martigny (*production*) CHF 10'000
Dakar – Martigny. Hommage à la Biennale d'art contemporain

Toutes les domaines: 69 contributions, CHF 483'550